

PPLS 10-750 / PPLS 10-800



IT

TRADUZIONE DELLE
ISTRUZIONI ORIGINALI
PIALLA

 TROTEC

Sommario

Avvertimenti presenti sulle istruzioni per l'uso 2

Sicurezza 3

Informazioni relative al dispositivo 7

Trasporto e stoccaggio..... 10

Messa in funzione..... 10

Utilizzo 13

Errori e disturbi..... 16


Manutenzione 17


Smaltimento..... 19


Dichiarazione di conformità..... 20


Avvertimenti presenti sulle istruzioni per l'uso


Simboli


 **Avvertimento relativo a tensione elettrica**
Questo simbolo indica che sussistono pericoli di vita e per la salute delle persone, a causa della tensione elettrica.


 **Avvertimento relativo a sostanze esplosive**
Questo simbolo avverte che a causa della tensione elettrica, sussiste pericolo di morte e pericolo per la salute delle persone.

 **Avvertimento relativo a superficie calda**
Questo simbolo avverte che a causa della superficie calda, sussiste pericolo di morte e pericolo per la salute delle persone.


 **Avvertimento di oggetto appuntito**
Questo simbolo avverte che a causa di oggetti appuntiti, sussistono il pericolo di morte e il pericolo per la salute delle persone.


 **Avvertimento relativo a lesioni alle mani**
Questo simbolo avverte che sussistono pericoli a causa di lesioni alla mano per la salute delle persone.


 **Avvertimento**
Questa parola chiave definisce un pericolo con un livello di rischio medio, che se non viene evitato potrebbe avere come conseguenza la morte o una lesione grave.

 **Attenzione**
Questa parola chiave definisce un pericolo con un livello di rischio basso, che se non viene evitato potrebbe avere come conseguenza una lesione minima o leggera.


Avviso
Questa parola chiave indica la presenza di informazioni importanti (per es. relative a danni a cose), ma non indica pericoli.


 **Informazioni**
Gli avvertimenti con questo simbolo aiutano a eseguire in modo veloce e sicuro le proprie attività.


 **Osservare le istruzioni**
Gli avvertimenti contrassegnati con questo simbolo indicano che devono essere osservate le istruzioni per l'uso.

 **Indossare una protezione per l'udito**
Gli avvertimenti con questo simbolo indicano che deve essere indossata una protezione per l'udito.

 **Indossare gli occhiali di protezione**
Gli avvertimenti con questo simbolo indicano che deve essere indossata una protezione per gli occhi.

 **Indossare una maschera protettiva**
Gli avvertimenti con questo simbolo indicano che deve essere indossata una maschera protettiva.

 **Indossare l'abbigliamento protettivo**
Gli avvertimenti con questo simbolo indicano che è necessario indossare un abbigliamento protettivo.

 **Indossare guanti protettivi**
Gli avvertimenti con questo simbolo indicano che devono essere indossati dei guanti protettivi.

La versione aggiornata delle istruzioni per l'uso e la dichiarazione di conformità UE possono essere scaricate dal seguente link:

PPLS 10-750



<https://hub.trotec.com/?id=41106>



PPLS 10-800



<https://hub.trotec.com/?id=45733>

Sicurezza

Indicazioni generali di sicurezza per gli elettroutensili



Avvertimento

Leggere le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le rappresentazioni e i dati tecnici forniti unitamente all'elettroutensile.

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per il futuro.

Il termine "Elettroutensile" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce a elettroutensili alimentati a elettricità (con cavo elettrico) e a elettroutensili alimentati a batteria (senza cavo elettrico).



Indicazioni generali di sicurezza per gli elettroutensili – sicurezza sul luogo di lavoro

- **Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine o le aree di lavoro poco illuminate possono portare a incidenti.
- **Non lavorare con gli elettroutensili in ambienti a rischio di esplosione, in cui si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono delle scintille, che possono infiammare la polvere o i vapori.
- **Tenere i bambini e le altre persone lontani dagli elettroutensili, durante il loro utilizzo.** In caso di distrazione è possibile perdere il controllo dell'elettroutensile.



Indicazioni generali di sicurezza per gli elettroutensili - sicurezza elettrica

- **La spina elettrica degli elettroutensili deve essere adatta alla presa di corrente. La spina elettrica non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori in combinazione con elettroutensili con messa a terra.** Le spine elettriche non modificate e le prese di corrente adatte riducono il rischio di una scossa elettrica.
- **Evitare il contatto con le superfici collegate a massa come quelle di tubi, riscaldamenti, forni e frigoriferi.** Sussiste un elevato rischio di scossa elettrica, se il vostro corpo è collegato a massa.
- **Tenere gli elettroutensili lontani dalla pioggia o dal bagnato.** Se l'acqua penetra in un elettroutensile, aumenta il rischio di scossa elettrica.

- **Non cambiare la destinazione d'uso del cavo di collegamento per portare l'elettroutensile, per appenderlo o per estrarre la spina elettrica dalla presa di corrente. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, bordi taglienti o da parti del dispositivo in movimento.** I cavi di collegamento danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- **Se si lavora con un elettroutensile all'aperto, utilizzare solamente prolunghie adatte all'uso esterno.** L'utilizzo di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.
- **Se non può essere evitato il funzionamento dell'elettroutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.



Indicazioni generali di sicurezza per gli elettroutensili – sicurezza per le persone

- **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si fa, ed eseguire i lavori con un elettroutensile in maniera giudiziosa. Non utilizzare un elettroutensile se si è stanchi o sotto l'influenza di droghe, di alcol o di medicinali.** Un attimo di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettroutensile può portare a lesioni gravi.
- **Indossare un'attrezzatura di protezione personale e sempre degli occhiali protettivi.** Se si indossa un'attrezzatura di protezione personale, come la maschera antipolvere, scarpe antinfortuno antiscivolo, il casco protettivo o la protezione per l'udito, a seconda del tipo e dell'utilizzo dell'elettroutensile, il rischio di lesioni viene ridotto.
- **Evitare una messa in funzione involontaria. Assicurarsi che l'elettroutensile sia spento, prima di collegarlo all'alimentazione e / o alla batteria, e prima di prenderlo o di trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettroutensile si ha il dito sull'interruttore o se si collega l'elettroutensile acceso all'alimentazione, possono verificarsi incidenti.
- **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettroutensile può portare a delle lesioni.
- **Evitare una posizione anomala del corpo. Assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere costantemente l'equilibrio.** Così è possibile controllare l'elettroutensile nelle situazioni inattese.
- **Indossare un abbigliamento adatto. Non indossare degli indumenti ampi o adornamenti. Tenere lontani capelli e indumenti dalle parti in movimento.** Abiti larghi, adornamenti o capelli lunghi possono essere afferrati dalle parti in movimento.

- **Se si possono montare dispositivi che aspirano o che raccolgono la polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati in modo corretto.** L'utilizzo di un'aspirazione della polvere può ridurre il pericolo rappresentato dalla polvere.
- **Non pensare di essere fuori pericolo, continuare comunque a osservare le regole di sicurezza previste per l'elettrotensile, anche dopo aver preso dimistichezza con lo stesso.** Un comportamento distratto può portare a gravi lesioni nel giro di frazioni di secondo.



Indicazioni generali di sicurezza per gli elettrotensili – Utilizzo e trattamento dell'elettrotensile

- **Non sovraccaricare l'elettrotensile. Utilizzare l'elettrotensile adatto per il proprio lavoro.** Con l'elettrotensile adatto, si lavora meglio e in modo più sicuro nell'ambito di utilizzo indicato.
- **Non utilizzare un elettrotensile che ha un interruttore difettoso.** Un elettrotensile che non si accende o non si spegne è pericoloso e deve essere riparato.
- **Estrarre la spina elettrica dalla presa di corrente e/o estrarre la batteria rimovibile, prima di modificare le impostazioni sul dispositivo, sostituire le parti dell'elettrotensile o riporre l'elettrotensile.** Queste precauzioni impediscono un avvio accidentale dell'elettrotensile.
- **Riporre gli elettrotensili inutilizzati fuori della portata dei bambini. Non lasciare usare l'elettrotensile da persone che non hanno preso confidenza con il dispositivo o che non hanno letto le istruzioni.** Gli elettrotensili sono pericolosi se vengono utilizzati da persone inesperte.
- **Eeguire un'accurata manutenzione degli elettrotensili e dell'accessorio. Controllare se le parti mobili funzionano perfettamente e non si incepano, se ci sono delle parti rotte o talmente danneggiate da pregiudicare la funzionalità dell'elettrotensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrotensile.** Molti incidenti scaturiscono da una cattiva manutenzione degli elettrotensili.
- **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con lame affilate curati con attenzione, si incepano meno spesso e sono più facili da gestire.
- **Utilizzare l'elettrotensile, l'accessorio, utensili ecc. in conformità con queste istruzioni. Tener conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'utilizzo di elettrotensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni pericolose.

- **Tenere le maniglie e le superfici delle maniglie asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le maniglie e le superfici delle maniglie scivolose non consentono un utilizzo sicuro e il controllo dell'elettrotensile in situazioni impreviste.



Indicazioni generali di sicurezza per gli elettrotensili – Servizio di assistenza

- **Far riparare l'elettrotensile solo da personale specializzato e solo con pezzi di ricambio originali.** Così si garantisce che la sicurezza dell'elettrotensile rimanga invariata.



Indicazioni di sicurezza per pialla

- **Attendere che l'albero portalame si arresti prima di posare l'elettrotensile.** Un albero portalame rotante in libero movimento può impigliarsi con la superficie e portare alla perdita di controllo nonché a gravi lesioni.
- **Afferrare l'elettrotensile dalle impugnature isolate poiché l'albero portalame potrebbe entrare in contatto con il proprio cavo elettrico.** Il contatto con una linea sotto tensione può mettere sotto tensione anche le parti metalliche del dispositivo e portare a una scossa elettrica.
- **Fissare e assicurare il pezzo da lavorare mediante morsetti o in altro modo su una base di appoggio stabile.** Se si tiene il pezzo da lavorare soltanto con la mano o lo si blocca con il corpo, potrebbe non essere stabile e provocare la perdita di controllo.
- **Portare l'elettrotensile verso il pezzo da lavorare solamente se è acceso.** Altrimenti sussiste pericolo di contraccolpo.
- **Non utilizzare l'elettrotensile per lavorare metalli.** Le lame per pialla o l'albero portalame potrebbero danneggiarsi.
- **Durante la lavorazione, tenere l'elettrotensile saldamente con due mani e assicurarsi di avere una posizione stabile.** L'elettrotensile viene gestito in modo più sicuro se lo si tiene con due mani.
- **Non utilizzare mai l'elettrotensile se vengono constatati danni alle spine elettriche o ai cavi elettrici.** Un cavo elettrico difettoso deve essere sostituito dal produttore, dal servizio clienti o da un elettricista specializzato. I cavi elettrici difettosi rappresentano un serio pericolo per la salute!
- **Non avvicinare le mani all'albero portalame. Non toccare la parte compresa tra l'elettrotensile e il pezzo da lavorare. Non appoggiare le mani nelle vicinanze dell'elettrotensile.** Il contatto con la lama per pialla può causare lesioni.

- **Non trattare la superficie da lavorare con dei liquidi contenenti solventi.** A causa del riscaldamento dei materiali durante il raschiamento, possono venirsi a creare dei vapori tossici.
- **Utilizzare dei dispositivi di ricerca adatti per localizzare le condutture di alimentazione nascoste, o richiedere l'intervento di fornitori locali di energia.** Il contatto con le linee elettriche può provocare un incendio o una scossa elettrica. Il danneggiamento di una conduttura del gas può provocare un'esplosione. La penetrazione in una tubatura dell'acqua causa il danneggiamento delle cose o può causare una scossa elettrica.
- **Utilizzare esclusivamente lame per pialla affilate.**

Uso conforme alla destinazione

Utilizzare il dispositivo PPLS 10-750 / PPLS 10-800 esclusivamente per:

- piallare materiali di legno su una superficie di appoggio stabile, come ad es. travi o assi,
- smussare bordi di materiali di legno su una superficie di appoggio stabile,
- scanalare materiali di legno su una superficie di appoggio stabile

nel rispetto dei dati tecnici.

Consigliamo di utilizzare l'elettrotensile con accessori originali Trotec.

Uso improprio prevedibile

Il dispositivo non è adatto per piallare metalli.

Il dispositivo non è predisposto per la lavorazione di legno umido.

Un utilizzo diverso da quello descritto al capitolo Uso conforme alla destinazione, rappresenta un uso improprio prevedibile.

Qualifica del personale

Il personale addetto all'utilizzo di questo dispositivo deve:

- aver letto e capito le istruzioni per l'uso, in particolare il capitolo sulla sicurezza.

Attrezzatura di protezione personale



Indossare una protezione per l'udito.

L'azione del rumore può causare la perdita dell'udito.



Indossare gli occhiali di protezione.

Facendo così, si proteggono i propri occhi dalle parti spezzate che si scheggiano, cadono e svolazzano, e che potrebbero causare lesioni.



Indossare una maschera protettiva.

Così, ci si protegge dall'inspirare polveri dannose per la salute, che si potrebbero venire a creare durante la lavorazione dei pezzi.



Indossare guanti protettivi.

In questo modo le proprie mani vengono protette contro ustioni, schiacciamenti ed escoriazioni.



Indossare l'abbigliamento protettivo (aderente).

Così facendo potrete escludere che un indumento possa restare impigliato in componenti rotanti.

Pericoli residui



Avvertimento relativo a tensione elettrica

Scossa elettrica dovuta ad un isolamento insufficiente. Controllare prima di ogni utilizzo che il dispositivo non presenti alcun danneggiamento e funzioni correttamente.

Se vengono riscontrati dei danneggiamenti, non utilizzare più il dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se è umido o bagnato, o se sono umide e bagnate le proprie mani!



Avvertimento relativo a tensione elettrica

I lavori sulle parti elettriche devono essere eseguiti esclusivamente da imprese specializzate autorizzate!



Avvertimento relativo a tensione elettrica

Prima di qualsiasi lavoro sul dispositivo, rimuovere la spina elettrica dalla presa di corrente!

Non toccare la spina elettrica con mani umide o bagnate!

Scollegare il cavo elettrico dalla presa di corrente, estraendo la spina elettrica dalla presa.



Avvertimento relativo a tensione elettrica

Assicurarsi di non entrare in contatto con linee elettriche.

Sussiste pericolo di scossa elettrica, in caso di utilizzo non corretto del dispositivo!

**Avvertimento relativo a tensione elettrica**

Sussiste pericolo di cortocircuito a causa dei liquidi che penetrano nell'involucro!
Non immergere il dispositivo e gli accessori in acqua.
Fare attenzione che nell'involucro non penetri acqua o un altro liquido.

**Avvertimento relativo a sostanze esplosive**

Le polveri sottili generate dalle operazioni di piallatura sono facilmente infiammabili. Sussiste pericolo di incendio e di esplosione!
Utilizzare un sacco per la polvere o per i trucioli o un aspirapolvere per raccogliere le polveri generate.

**Avvertimento relativo a superficie calda**

L'albero portalame può essere ancora molto caldo dopo l'utilizzo. Sussiste pericolo di ustioni al contatto con l'albero portalame.
Non toccare l'albero portalame a mani nude!
Indossare guanti protettivi!

**Avvertimento relativo a lesioni alle mani**

Nell'area dell'albero portalame e del pattino della pialla sussiste pericolo di schiacciamento, in caso di maneggio imprudente.
Indossare guanti protettivi!

**Avvertimento relativo a lesioni alle mani**

Non inserire alcun oggetto e non infilare le mani o altre parti del corpo nel condotto di espulsione dei trucioli. Sussiste pericolo di schiacciamento in caso di maneggio imprudente.
Indossare guanti protettivi!

**Avvertimento di oggetto appuntito**

Le lame per pialla presentano bordi di taglio affilati. Sussiste pericolo di lesioni da taglio in caso di maneggio imprudente.
Indossare guanti protettivi!

**Avvertimento**

Polveri velenose!
Le polveri dannose / velenose che si vengono a creare durante la lavorazione, rappresentano un pericolo per la salute del personale di servizio o per le persone che si trovano nelle vicinanze.
Indossare occhiali di protezione e una maschera antipolvere!

**Avvertimento**

Non lavorare materiale che contiene amianto.
L'amianto è considerato cancerogeno.

**Avvertimento**

Pericolo di lesioni causate da componenti scagliate in aria.
Utilizzare un sacco per la polvere o per i trucioli o un aspirapolvere.

**Avvertimento**

Da questo dispositivo posso scaturire pericoli, se viene utilizzato in modo non corretto o non conforme alla sua destinazione da persone senza formazione! Tenere conto delle qualifiche del personale!

**Avvertimento**

Questo dispositivo non è un giocattolo e non deve essere maneggiato da bambini.

**Avvertimento**

Pericolo di soffocamento!
Non lasciare incustodito il materiale di imballaggio. Potrebbe diventare un gioco pericoloso per bambini.

**Attenzione**

Le emissioni di vibrazioni possono causare dei danni alla salute, se il dispositivo viene utilizzato per un periodo prolungato o se non viene utilizzato e mantenuto in modo corretto.

**Attenzione**

Mantenere una distanza adeguata dalle fonti di calore.

Avviso

Se il dispositivo viene immagazzinato o trasportato in modo non conforme, il dispositivo può essere danneggiato.
Fare attenzione alle informazioni relative al trasporto e allo stoccaggio del dispositivo.

Comportamento in caso di emergenza / funzione di arresto d'emergenza

Arresto d'emergenza

Estraendo la spina elettrica dalla presa di corrente, il funzionamento del dispositivo viene immediatamente interrotto. Per assicurare il dispositivo contro un riavvio accidentale, lasciare la spina di alimentazione scollegata.

Comportamento in caso di emergenza:

1. Spegnerne il dispositivo.
2. In caso di emergenza, staccare il dispositivo dall'alimentazione elettrica: estrarre il cavo elettrico dalla presa di corrente afferrandolo dalla spina elettrica.
3. Non allacciare nuovamente all'alimentazione elettrica un dispositivo difettoso.

Informazioni relative al dispositivo

Descrizione del dispositivo

Il dispositivo PPLS 10-750 ovvero PPLS 10-800 è una pialla per lavorare le superfici in legno.

Il dispositivo dispone di un numero di giri a vuoto pari a 13.000 min^{-1} (PPLS 10-750) ovvero un numero di giri a vuoto pari a 17.000 min^{-1} (PPLS 10-800).

La profondità di passata può essere impostata sul pomello girevole fino a 3 millimetri (PPLS 10-750) ovvero fino a 2,5 mm (PPLS 10-800).

Il pattino di posa ribaltabile automaticamente evita un danneggiamento del pezzo da lavorare o della lama per pialla quando si appoggia il dispositivo.

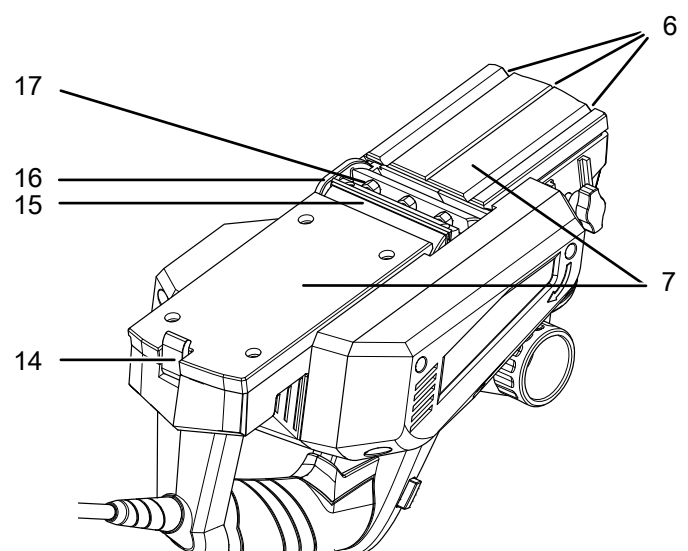
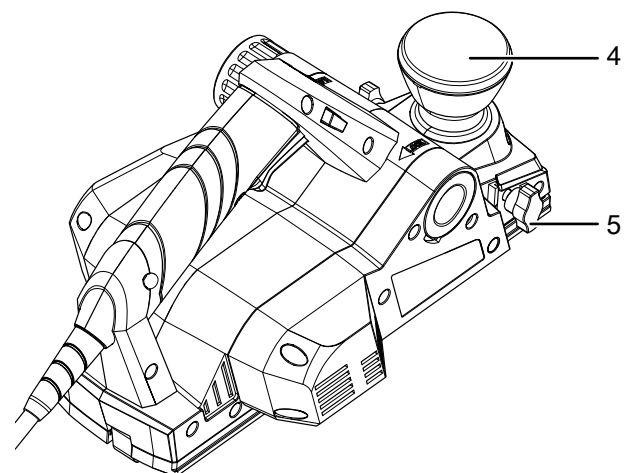
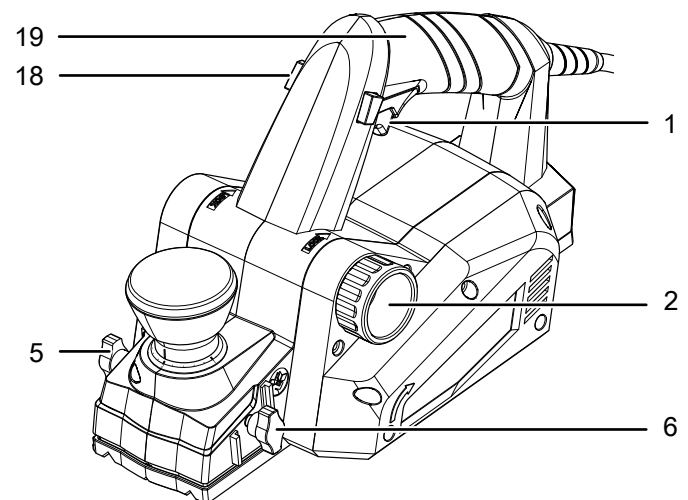
Le 3 scanalature a V sono adatte per la smussatura di bordi.

L'espulsione dei trucioli è selezionabile a destra o a sinistra.

Il dispositivo dispone di un blocco di accensione per evitare che si azioni involontariamente.

Rappresentazione del dispositivo

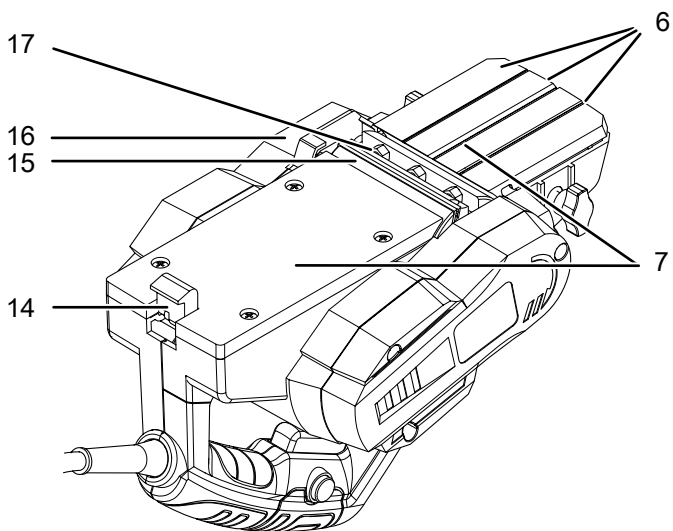
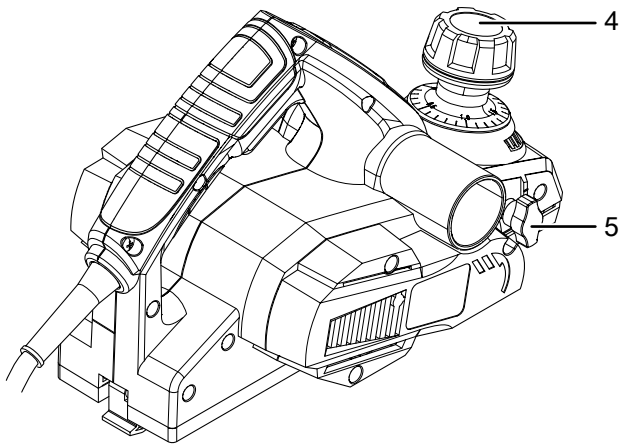
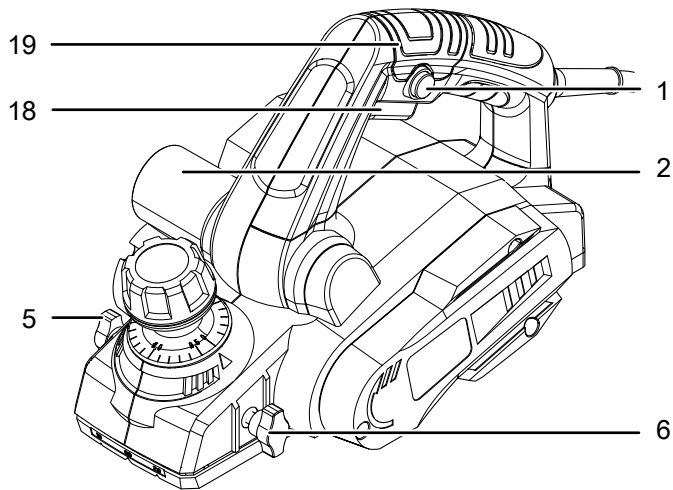
PPLS 10-750



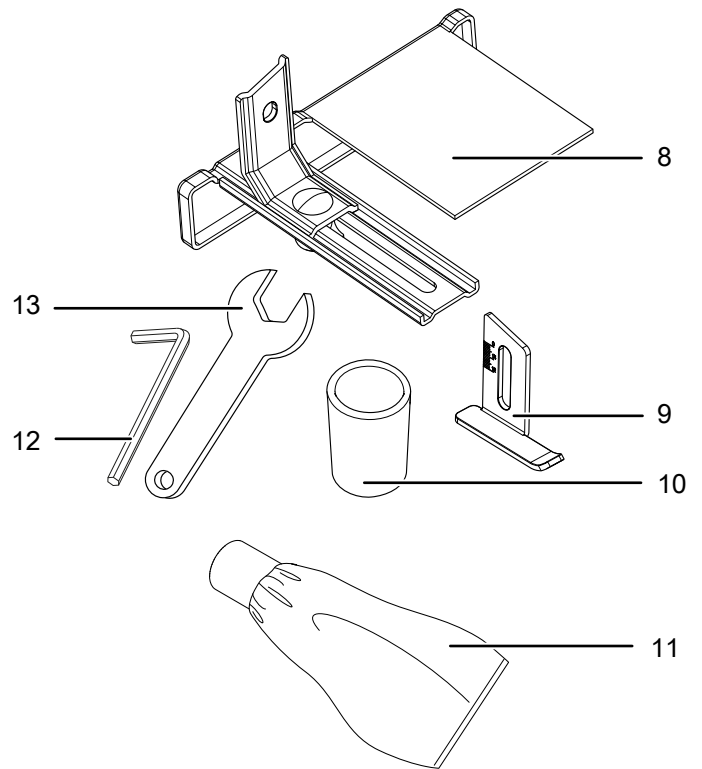
Informazioni

Le figure riportate in queste istruzioni per l'uso mostrano il dispositivo PPLS 10-750 come esempio. I passi operativi rappresentati e le spiegazioni rappresentate valgono anche per il dispositivo PPLS 10-800, salvo indicazioni diverse.

PPLS 10-800



Accessori



| N. | Definizione |
|----|---|
| 1 | Interruttore On/Off |
| 2 | Espulsione dei trucioli /attacco aspirazione polvere |
| 3 | Vite di fissaggio battuta parallela |
| 4 | Pomello girevole per la regolazione della profondità di passata |
| 5 | Vite di fissaggio profondità di battuta |
| 6 | Scanalature a V |
| 7 | Pattino della pialla |
| 8 | Battuta parallela |
| 9 | Profondità di battuta |
| 10 | Adattatore per aspirazione polvere (PPLS 10-750) |
| 11 | Sacco per la polvere (PPLS 10-800) |
| 12 | Chiave a brugola |
| 13 | Chiave a forchetta |
| 14 | Pattino di posa |
| 15 | Albero portalame |
| 16 | Copertura di protezione |
| 17 | Elemento di bloccaggio con lama per pialla |
| 18 | Blocco di accensione |
| 19 | Impugnatura del dispositivo |

Dotazione

- 1 x dispositivo PPLS 10-750 / PPLS 10-800
- 1 x adattatore per aspirazione polvere (solo PPLS 10-750)
- 1 x sacco per la polvere (solo PPLS 10-800)
- 1 x battuta parallela
- 1 x arresto della profondità di battuta
- 1 x brugola
- 1 x chiave a forchetta
- 1 x istruzioni

Dati tecnici

| Parametri | Valore | Valore |
|---|--|--------------------------|
| Modello | PPLS 10-750 | PPLS 10-800 |
| Alimentazione elettrica | 230 V / 50 Hz | 220-240 V / 50 Hz |
| Potenza assorbita | 750 W | 800 W |
| Numero di giri a vuoto | 13.000 min ⁻¹ | 17.000 min ⁻¹ |
| Larghezza della piastra | 82 mm | 82 mm |
| Profondità di passata | 0 fino a 3,0 mm | 0 fino a 2,5 mm |
| Profondità di battuta | max. 15 mm | max. 11 mm |
| Lunghezza cavo | 3 m | 2 m |
| Classe di protezione | II (isolamento doppio) /  | |
| Peso | 3,5 kg | |
| Informazione sulle vibrazioni secondo EN 62841 | | |
| Valore di emissione vibrazioni a _n | 5,6 m/s ² | 6.47 m/s ² |
| Incertezza K | 1,5 m/s ² | 1,5 m/s ² |
| Valori acustici secondo EN 62841 | | |
| Livello sonoro L _{pA} | 89 dB(A) | 85 dB(A) |
| Livello di potenza sonora L _{WA} | 100 dB(A) | 96 dB(A) |
| Incertezza K | 3 dB | 3 dB |

Indicazioni relative alle informazioni sul rumore e sulle vibrazioni:

- I valori totali delle vibrazioni indicati **e i valori delle emissioni acustiche indicati** sono stati misurati in conformità a un procedimento di controllo ai sensi della normativa EN 62841 e possono essere utilizzati come confronto di un elettroutensile con un altro.
- I valori di emissione della vibrazione indicati **e i valori di emissione dei rumori indicati** possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'inquinamento.



Attenzione

Le emissioni di vibrazioni possono causare dei danni alla salute, se il dispositivo viene utilizzato per un periodo prolungato o se non viene utilizzato e mantenuto in modo corretto.

- Le vibrazioni **e le emissioni di rumore** durante il reale utilizzo dell'elettroutensile possono differire dai valori indicati, a seconda della modalità con cui viene utilizzato l'elettroutensile, e in particolare, del tipo di pezzo che viene lavorato. Cercare di ridurre al minimo il carico di vibrazioni. Esempi di misure per ridurre il carico di vibrazioni, sono indossare dei guanti durante l'utilizzo dell'utensile e la limitazione delle ore di lavoro. Devono essere presi in considerazione tutti i momenti del ciclo di funzionamento (per es. periodi in cui l'elettroutensile è spento, e periodi in cui è acceso ma funziona senza carico).



Indossare una protezione per l'udito.

L'azione del rumore può causare la perdita dell'udito.

Trasporto e stoccaggio

Avviso

Se il dispositivo viene immagazzinato o trasportato in modo non conforme, il dispositivo può essere danneggiato.

Fare attenzione alle informazioni relative al trasporto e allo stoccaggio del dispositivo.

Trasporto

Osservare le seguenti indicazioni **prima** di ogni trasporto:

- Spegnerne il dispositivo.
- Scollegare il cavo elettrico dalla presa di corrente, estraendo la spina elettrica dalla presa.
- Lasciare che il dispositivo si raffreddi.
- Rimuovere eventualmente l'aspirazione della polvere dal dispositivo.
- Rimuovere dal dispositivo il sacco per la polvere eventualmente presente.

Stoccaggio

Osservare le seguenti indicazioni **prima** di ogni stoccaggio:

- Spegnerne il dispositivo.
- Scollegare il cavo elettrico dalla presa di corrente, estraendo la spina elettrica dalla presa.
- Lasciare che il dispositivo si raffreddi.
- Rimuovere eventualmente l'aspirazione della polvere dal dispositivo.
- Pulire il dispositivo come descritto nel capitolo Manutenzione.

In caso di non utilizzo del dispositivo, osservare le seguenti condizioni di stoccaggio:

- Asciutto e protetto contro gelo e calore
- Temperatura ambiente inferiore ai 45 °C
- in un posto protetto dalla polvere e dall'irraggiamento diretto del sole

Messa in funzione

Disimballaggio del dispositivo

- Rimuovere il dispositivo e gli accessori dall'imballaggio.



Avvertimento relativo a tensione elettrica

Scossa elettrica dovuta ad un isolamento insufficiente. Controllare prima di ogni utilizzo che il dispositivo non presenti alcun danneggiamento e funzioni correttamente.

Se vengono riscontrati dei danneggiamenti, non utilizzare più il dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se è umido o bagnato, o se sono umide e bagnate le proprie mani!

- Controllare che la fornitura sia completa e verificare la presenza di eventuali danneggiamenti.



Avvertimento

Pericolo di soffocamento!

Non lasciare incustodito il materiale di imballaggio. Potrebbe diventare un gioco pericoloso per bambini.

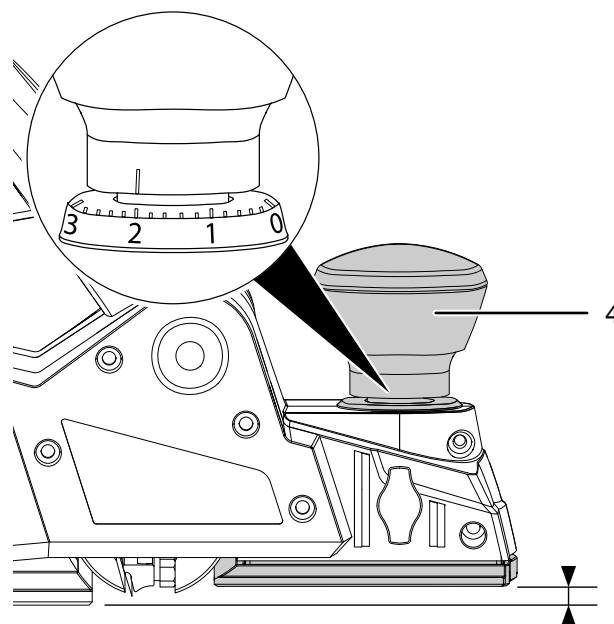
- Smaltire il materiale di imballaggio in conformità con le disposizioni di legge nazionali.

Regolazione della profondità di passata

Nel PLS 10-750 è possibile impostare la profondità di passata da 0 mm fino a 3 mm con incrementi di 0,2 mm.

Nel PLS 10-800 è possibile impostare la profondità di passata da 0 mm fino a 2,5 mm con incrementi di 0,1 mm.

1. Regolare la profondità di passata desiderata con il pomello girevole per la regolazione della profondità di passata (4).

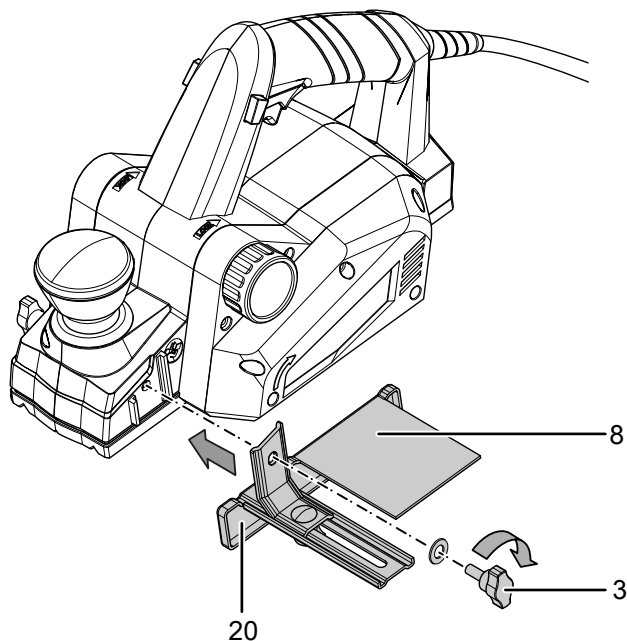


Montaggio della battuta parallela

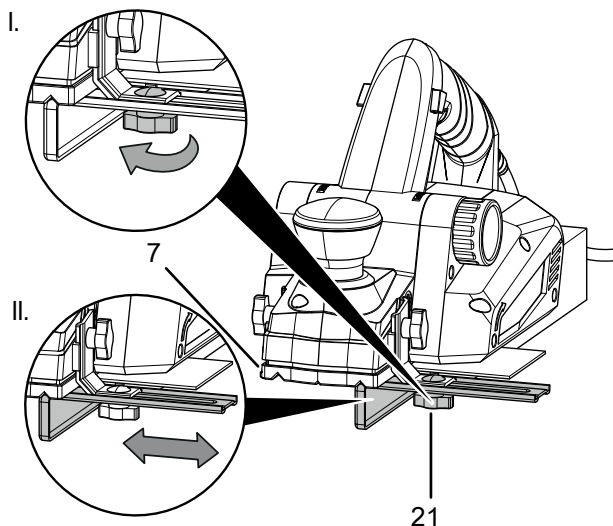
La battuta parallela funge da guida per eseguire operazioni precise sul bordo di un pezzo da lavorare. Inoltre è possibile ridurre la larghezza della rotaia o del pattino in contatto con il pezzo da lavorare mediante la battuta parallela.

Procedere come segue per montare la battuta parallela:

1. Avvitare la battuta parallela (8) con la vite di fissaggio (3) sul lato sinistro del dispositivo. Controllare che la barra di guida (20) sia sempre rivolta verso il basso.



2. Allentare la vite di regolazione (21) per regolare la larghezza del pattino della pialla (7) e la posizione come guida.



3. Serrare la vite di regolazione (21) una volta impostata la posizione desiderata.



Informazioni

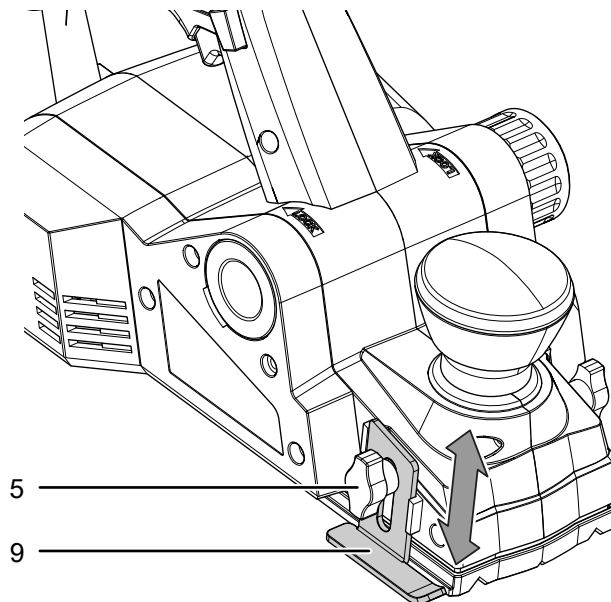
Se si utilizza il dispositivo con battuta parallela, esercitare una leggera pressione sul lato del dispositivo mentre lo si fa passare sul pezzo da lavorare.

Regolazione della profondità di battuta

L'arresto della profondità di battuta serve a regolare la profondità di battuta della rotaia sul pezzo che state lavorando.

Procedere come segue per impostare la profondità di battuta:

1. Impostare la profondità desiderata mediante la vite di fissaggio (5) sulla battuta per profondità di scanalatura (9).



Informazioni

Se utilizzate contemporaneamente la battuta parallela e l'arresto di profondità di battuta, potete creare livelli con profondità (profondità di battuta) e larghezze (battuta parallela) da Voi scelte.

Regolazione dell'espulsione trucioli



Informazioni

La funzione descritta di seguito vale esclusivamente per il dispositivo PPLS 10-750.

Si può montare il condotto di espulsione dei trucioli a destra o a sinistra del dispositivo a seconda delle esigenze.

Il condotto di espulsione dei trucioli è già pre-montato.



Avvertimento relativo a lesioni alle mani

Non inserire alcun oggetto e non infilare le mani o altre parti del corpo nel condotto di espulsione dei trucioli. Sussiste pericolo di schiacciamento in caso di maneggio imprudente.



Indossare guanti protettivi!

⚠ Avvertimento

Polveri velenose!



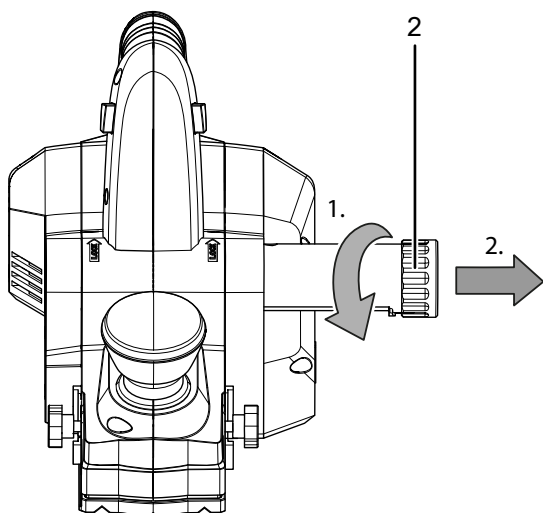
Le polveri dannose / velenose che si vengono a creare durante la lavorazione, rappresentano un pericolo per la salute del personale di servizio o per le persone che si trovano nelle vicinanze.



Indossare occhiali di protezione e una maschera antipolvere!

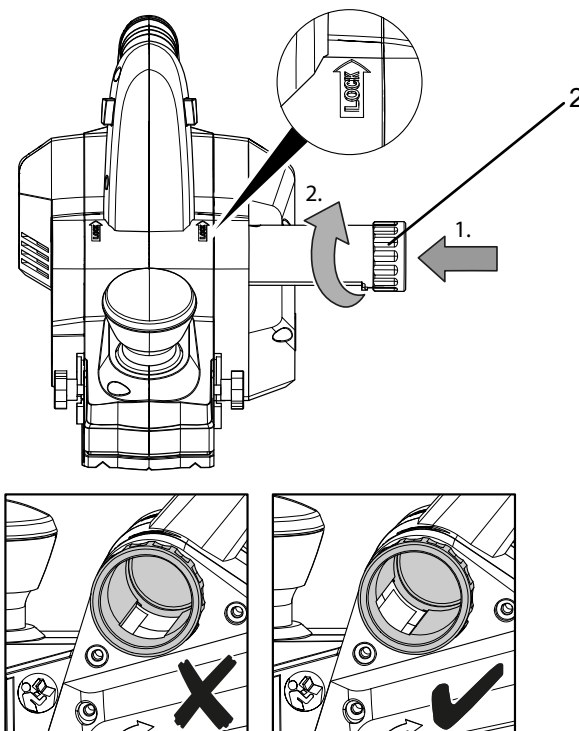
Precedere come di seguito indicato per montare il condotto di espulsione dei trucioli sull'altro lato del dispositivo:

1. Allentare il condotto di espulsione dei trucioli (2) ruotandolo nel senso opposto alla freccia (LOCK).
2. Estrarre il condotto di espulsione dei trucioli (2) dal dispositivo.



3. Pulirlo, se necessario.
4. Inserire quindi il condotto di espulsione dei trucioli sull'altro lato del dispositivo. Controllare la posizione dell'apertura sul dispositivo e dell'intaglio sul condotto di espulsione dei trucioli.

5. Allentare il condotto di espulsione dei trucioli (2) ruotandolo completamente nel senso indicato dalla freccia (LOCK). Le aperture sul dispositivo e sul condotto di espulsione dei trucioli devono combaciare perfettamente per poter eliminare del tutto le polveri e i trucioli.



Collegamento del cavo elettrico

1. Inserire la spina elettrica in una presa di corrente.

Utilizzo

Consigli e indicazioni per l'uso della pialla

Informazioni generali:

- Poggiare all'inizio soltanto il pattino anteriore del dispositivo sul pezzo da lavorare.
- Poggiare la parte del dispositivo con l'albero portalamo contro il pezzo da lavorare solo quando il dispositivo è acceso.
- Far passare il dispositivo sul pezzo da lavorare avanzando in modo uniforme. Afferrare il dispositivo con entrambe le mani: una mano sul pomello girevole (4) e l'altra sull'impugnatura (19). I pattini anteriore e posteriore devono poggiare con tutta la loro superficie.

Piallatura:

- Utilizzare esclusivamente lame per pialla affilate. Lame per pialla usurate possono portare a un risultato non uniforme.
- Se intendete utilizzare la completa larghezza della pialla o volete lavorare del legno duro, si consiglia di scegliere una profondità di passata ridotta e di lavorare con un avanzamento lento.
- Per una migliore qualità della superficie si consiglia di esercitare pressione sulla parte centrale del dispositivo e di lavorare con un avanzamento lento e uniforme.

Uso del pattino di posa

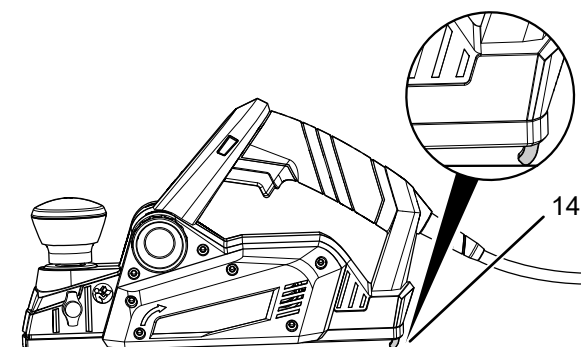
Il pattino di posa serve come ausilio quando si appoggia il dispositivo e come protezione per il pezzo da lavorare.

Avviso

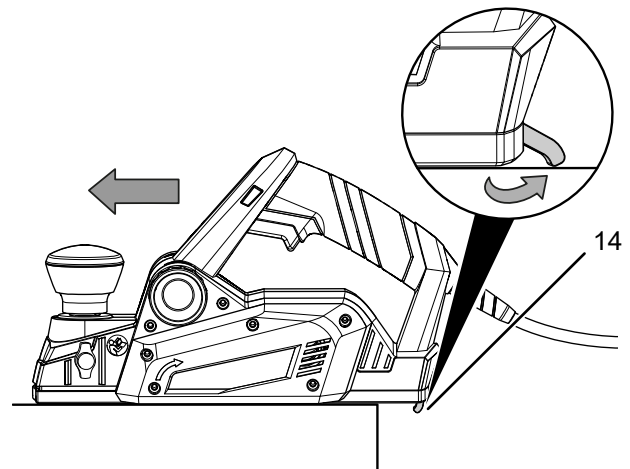
Non smontare mai il pattino di posa dal dispositivo. Un pattino di posa mancante causa instabilità e può portare al danneggiamento del pezzo da lavorare o del dispositivo.

Procedere come segue per utilizzare il pattino di posa:

1. Controllare che il pattino di posa (14) sia rivolto verso il basso quando si solleva il dispositivo e riporre il dispositivo in una posizione stabile.



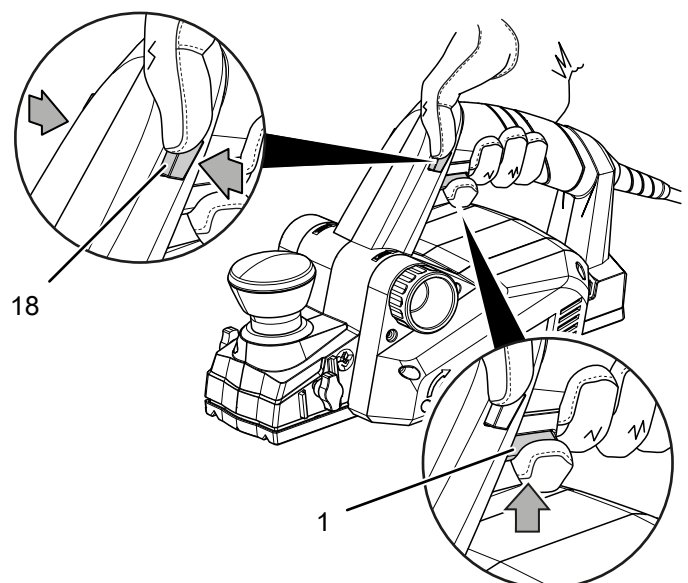
2. Se si desidera procedere con le operazioni di lavoro, innanzitutto appoggiare il pattino anteriore del dispositivo e durante l'avanzamento portare anche il pattino posteriore a contatto con il pezzo da lavorare. Il pattino di posa (14) si ribalterà.



Accensione e spegnimento del dispositivo

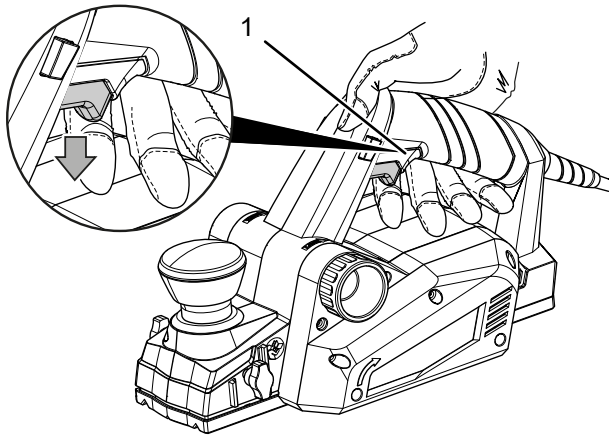
Durante i lavori con il dispositivo, indossare l'attrezzatura di protezione personale.

1. Controllare se la profondità di passata impostata è adatta per l'attività pianificata.
2. Controllare se il pezzo da lavorare è assicurato o se la superficie di lavoro è stata adeguatamente preparata.
3. Poggiare il pattino anteriore della pialla sul pezzo da lavorare.
4. Premere il blocco di accensione (18) per azionare l'interruttore On/Off.
5. Premere l'interruttore On/Off (1) e tenerlo premuto durante il funzionamento.

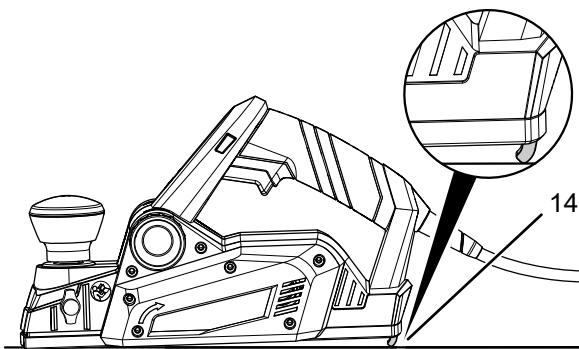


6. Far passare il dispositivo lentamente e applicando una leggera pressione uniforme lungo il pezzo da lavorare.

7. Rilasciare l'interruttore On/Off (1) per spegnere il dispositivo.
Tenere presente che l'albero portalamina continua a ruotare ancora per alcuni istanti.

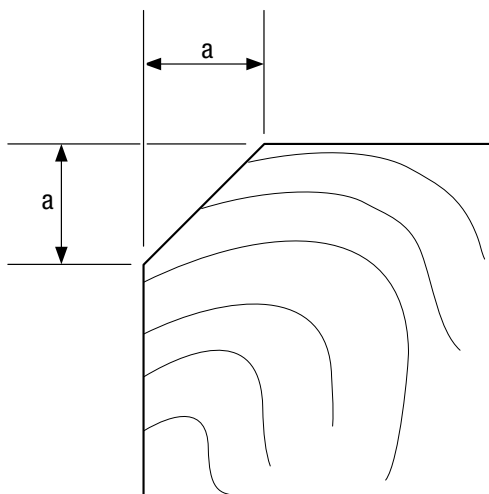


8. Controllare che il pattino di posa (14) sia rivolto verso il basso quando si solleva il dispositivo e riporre il dispositivo in una posizione stabile.



Smussatura dei bordi

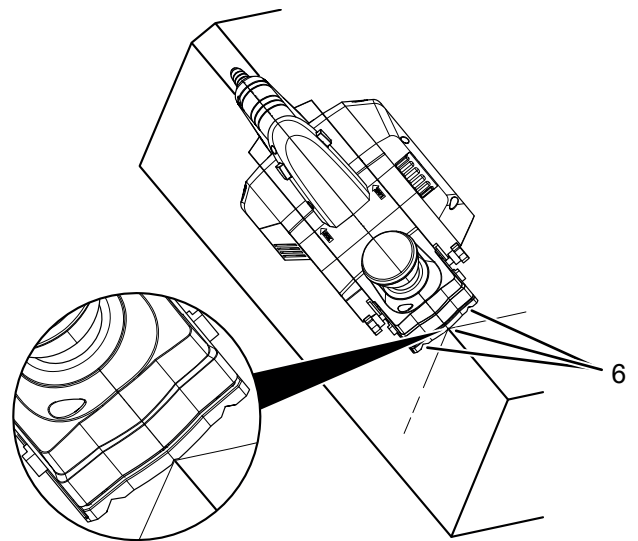
Per smussare i bordi si possono utilizzare le scanalature a V sul pattino anteriore della pialla. Queste determinano la larghezza della smussatura e fungono inoltre da guida.



| | PPLS 10-750 | PPLS 10-800 |
|-------------------------------|----------------------|----------------------|
| Scanalatura utilizzata | Misura a (mm) | Misura a (mm) |
| nessuna | circa da 0 a 4 | circa da 0 a 3,5 |
| piccola | circa da 2 a 6 | circa da 2 a 5,5 |
| media | circa da 4 a 9 | circa da 2 a 6 |
| misura | circa da 6 a 10 | circa da 4 a 7,5 |

Procedere come segue per smussare i bordi:

1. Posizionare il pattino anteriore della pialla con la scanalatura a V desiderata (6) sul bordo del pezzo da lavorare. Verificare che il dispositivo si trovi a un'angolazione di 45° rispetto al pezzo da lavorare.



2. Far scorrere il dispositivo sul bordo applicando una pressione uniforme.

Collegamento dell'aspirazione della polvere

Si può collegare un aspirapolvere al dispositivo.



Informazioni

La dotazione del dispositivo PPLS 10-750 comprende in aggiunta un adattatore per l'aspirazione della polvere (10) che consente di collegare diametri di tubi più piccoli.

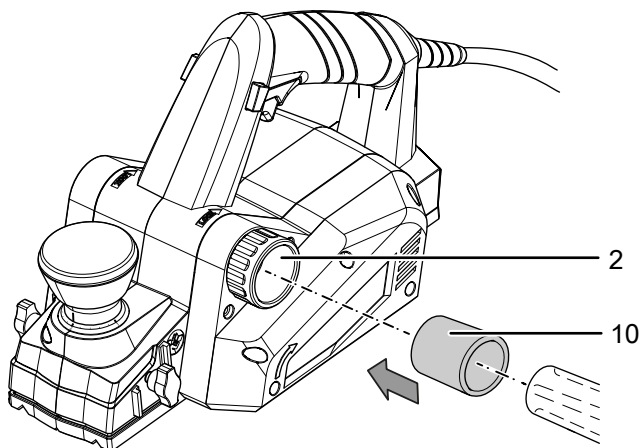


Attenzione

Quando vengono aspirati materiali dannosi per la salute o velenosi, utilizzare sempre un aspirapolvere speciale.

Procedere come segue per collegare l'aspirapolvere:

1. Se necessario, modificare il lato di espulsione trucioli come descritto nel capitolo "Regolazione dell'espulsione trucioli"
2. Collegare un aspirapolvere adeguato (per es. un aspirapolvere industriale) direttamente al condotto di espulsione dei trucioli (2).
3. Se necessario, sul dispositivo PPLS 10-750 è possibile collegare innanzitutto l'adattatore per l'aspirazione della polvere (10) al condotto di espulsione dei trucioli (2).



Collegamento del sacco per la polvere



Informazioni

La funzione descritta nel seguito vale per il dispositivo PPLS 10-800 in collegamento con il sacco per la polvere incluso nella dotazione (11).

Nel dispositivo PPLS 10-750, questa funzione con l'utilizzo di un sacco per la polvere adatto è opzionale.

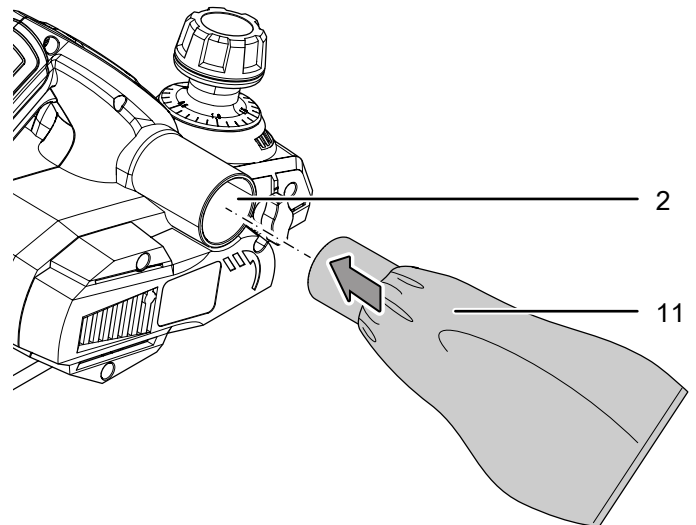


Informazioni

Se si desidera utilizzare un sacco per la polvere per lavori più piccoli, ricordarsi di svuotarlo regolarmente per consentire che possa sempre essere raccolta una quantità sufficiente di polvere o di trucioli.

Utilizzare il sacco per la polvere (11) per il dispositivo PPLS 10-800 ovvero un sacco per la polvere adatto per il dispositivo PPLS 10-750 in seguente modo:

1. Inserire il sacco per la polvere (11) bloccandolo nel condotto di espulsione dei trucioli (2).
2. Svuotare il sacco per la polvere (11) regolarmente per garantire che l'operazione di raccolta della polvere possa avvenire senza problemi e per consentire che possa sempre essere raccolta una quantità sufficiente di polvere e trucioli.



Messa fuori servizio



Avvertimento relativo a tensione elettrica

Non toccare la spina elettrica con mani umide o bagnate!

- Spegnere il dispositivo.
- Scollegare il cavo elettrico dalla presa di corrente, estraendo la spina elettrica dalla presa.
- Lasciare eventualmente raffreddare il dispositivo.
- Rimuovere eventualmente l'aspirazione della polvere dal dispositivo.
- Pulire il dispositivo secondo quanto riportato nel capitolo Manutenzione.
- Immagazzinare il dispositivo in conformità con il capitolo Trasporto e immagazzinaggio.

Errori e disturbi

Il funzionamento perfetto del dispositivo è stato controllato più volte durante la sua produzione. Nel caso in cui dovessero, ciononostante, insorgere dei disturbi nel funzionamento, controllare il dispositivo secondo la seguente lista.

Le azioni per la risoluzione di errori e disturbi che richiedono l'apertura dell'involucro devono essere eseguite esclusivamente da elettricisti specializzati autorizzati o dalla Trotec.

Al primo utilizzo fuoriuscirà del fumo o si avvertirà un leggero odore:

- Non si tratta né di un errore né di un guasto. Queste caratteristiche scompaiono dopo un breve periodo di funzionamento.

Il dispositivo non si avvia:

- Controllare l'alimentazione elettrica.
- Controllare che il cavo elettrico e la spina elettrica non siano danneggiati. Se si riscontrano danni, non provare a rimettere in funzione il dispositivo.

Se la linea di allaccio alla corrente elettrica di questo dispositivo viene danneggiata, è necessario farlo sostituire dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata in egual modo, per prevenire possibili pericoli.

- Controllare il fusibile di protezione principale.



Informazioni

Attendere 10 minuti prima di accendere nuovamente il dispositivo.

La potenza del dispositivo cala:

- Controllare che non vi sia uno slittamento tra l'albero portalamme e il motore. Questo segnalerebbe un invecchiamento della cinghia di trasmissione. Sostituire la cinghia. Contattare il servizio clienti Trotec
- Verificare se le lame per pialla sono state inserite correttamente. Posizionarle correttamente, se necessario, cfr. capitolo Sostituzione dell'utensile.
- Verificare se le lame per pialla sono affilate e, se necessario, sostituirle, cfr. capitolo Sostituzione dell'utensile.
- Controllare se il condotto di espulsione dei trucioli è eventualmente otturato. Se necessario, pulirlo, cfr. capitolo Pulizia.

Il risultato della piallatura non è quello desiderato:

- Verificare la profondità di passata e, se necessario, regolarla.
- Controllare se il condotto di espulsione dei trucioli è eventualmente otturato. Pulirlo, se necessario.

Il dispositivo diventa caldo:

- Durante la lavorazione, fare attenzione a non esercitare troppa pressione sul dispositivo.
- Tenere libere le fessure di areazione, per evitare il surriscaldamento del motore.
- Attendere 10 minuti prima di accendere nuovamente il dispositivo.

Avviso

Attendere almeno 3 minuti dopo tutti i lavori di manutenzione e di riparazione. Riaccendere il dispositivo solo allora.

Il dispositivo ancora non funziona perfettamente dopo questi controlli:

Contattare il servizio di assistenza. Portare eventualmente il dispositivo presso un'azienda di impianti elettrici autorizzata o presso Trotec per farlo riparare.

Manutenzione

Lavori da eseguire prima dell'inizio della manutenzione



Avvertimento relativo a tensione elettrica

Non toccare la spina elettrica con mani umide o bagnate!

- Spegnerne il dispositivo.
- Estrarre il cavo elettrico dalla presa di corrente, afferrandolo dalla spina elettrica.
- Lasciare che il dispositivo si raffreddi completamente.



Avvertimento relativo a tensione elettrica

I lavori di manutenzione che richiedono l'apertura dell'involucro devono essere eseguiti esclusivamente da imprese specializzate autorizzate o da Trotec.

Indicazioni relative alla manutenzione

Nell'interno della macchina non si trovano componenti che richiedono una manutenzione o una lubrificazione da parte dell'utente.

Pulizia

Il dispositivo deve essere pulito prima e dopo ogni utilizzo.

Avviso

Il dispositivo non deve essere lubrificato dopo la pulitura.



Avvertimento relativo a tensione elettrica

Sussiste pericolo di cortocircuito a causa dei liquidi che penetrano nell'involucro!

Non immergere il dispositivo e gli accessori in acqua. Fare attenzione che nell'involucro non penetri acqua o un altro liquido.

- Pulire il dispositivo con un panno umido, morbido e senza pelucchi. Fare attenzione che non penetri umidità all'interno dell'alloggiamento. Fare attenzione che l'umidità non entri in contatto con gli elementi costruttivi elettrici. Per inumidire il panno, non utilizzare detergenti aggressivi, come ad es. spray detergenti, solventi, detergenti a base di alcool o abrasivi.
- Asciugare il dispositivo con un panno morbido e senza pelucchi.
- Rimuovere i depositi di polvere dalle aperture di ventilazione, per evitare il surriscaldamento del motore.
- Rimuovere polveri e trucioli dal condotto di espulsione. Se il condotto di espulsione dei trucioli è bloccato, pulirlo con degli strumenti adeguati (ad es. aria compressa).
- Rimuovere polveri e trucioli dal sacco per la polvere.
- Pulire il pattino di posa regolarmente affinché sia sempre scorrevole.

Sostituzione dell'utensile



Avvertimento relativo a tensione elettrica

Prima di qualsiasi lavoro sul dispositivo, rimuovere la spina elettrica dalla presa di corrente!

Non toccare la spina elettrica con mani umide o bagnate!

Scollegare il cavo elettrico dalla presa di corrente, estraendo la spina elettrica dalla presa.



Avvertimento relativo a lesioni alle mani

Nell'area dell'albero portalamina e del pattino della pialla sussiste pericolo di schiacciamento, in caso di maneggio imprudente.

Indossare guanti protettivi!



Avvertimento di oggetto appuntito

Le lame per pialla presentano bordi di taglio affilati.

Sussiste pericolo di lesioni da taglio in caso di maneggio imprudente.

Indossare guanti protettivi!



Informazioni

Sostituire le lame per pialla sempre in coppia.

Le lame per pialla presentano 2 bordi di taglio ognuna e possono essere girate in caso di logoramento. Se entrambi i bordi di taglio sono usurati, sarà necessario sostituire la lama per pialla.



Informazioni

Le lame per pialla non devono venire affilate!

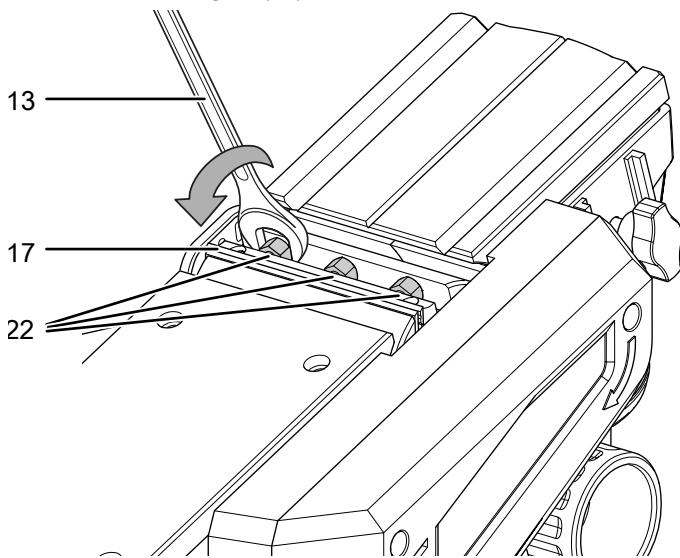


Informazioni

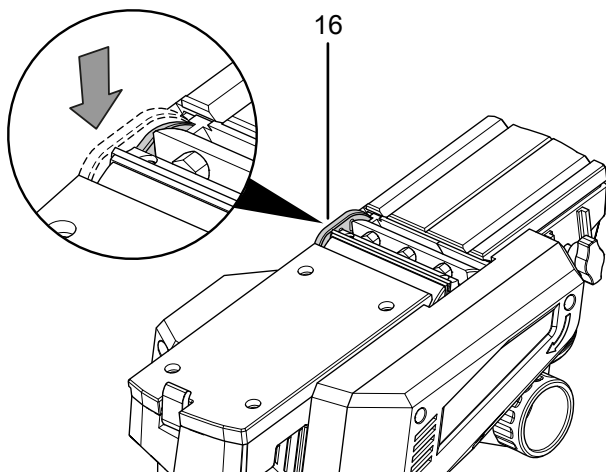
I bulloni esagonali non devono venire svitati! La brugola serve a regolare l'altezza dell'elemento di bloccaggio se si deve inserire un altro tipo di lame.

Procedere come segue se si desidera girare o sostituire le lame per pialla:

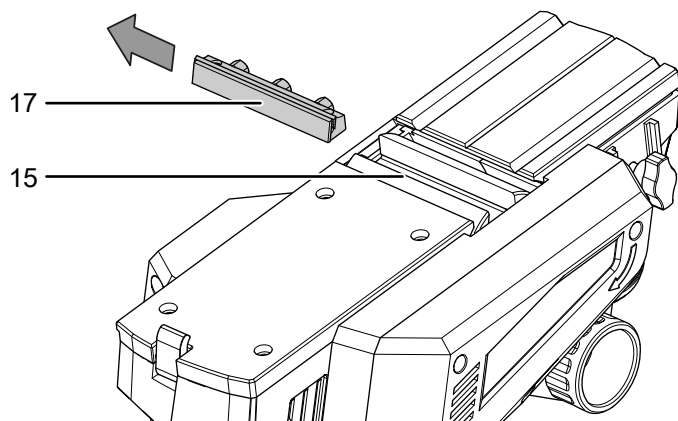
1. Allentare i 3 dadi (22) su un elemento di bloccaggio (17) mediante brugola (13).



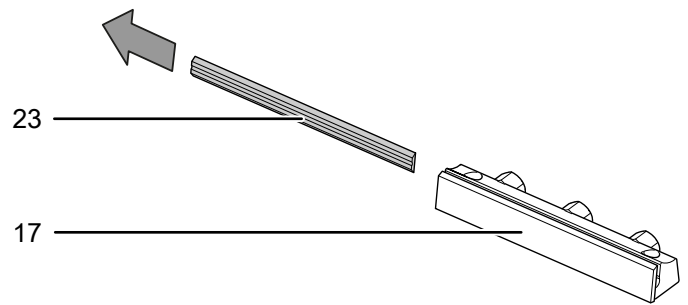
2. Tirare indietro la copertura di protezione (16) dell'albero portalame e tenerla premuta.



3. Estrarre l'elemento di bloccaggio (17) a lato dell'albero portalame (15).



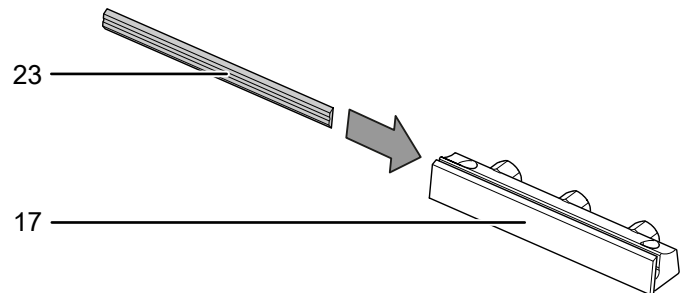
4. Estrarre con prudenza la lama della pialla (23) mediante un utensile adeguato dall'elemento di bloccaggio (17).



5. Pulire se necessario l'elemento di bloccaggio e la lama della pialla con un panno asciutto e senza pelucchi o con un pennello.

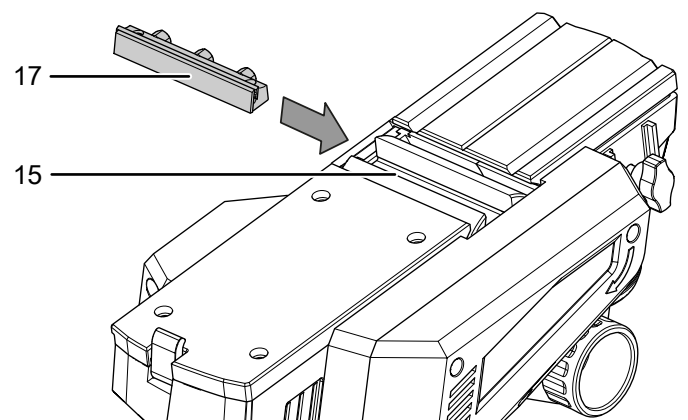
6. Girare a questo punto la lama della pialla o sostituirla.

7. Spingere la lama (23) nell'elemento di bloccaggio (17) con prudenza.

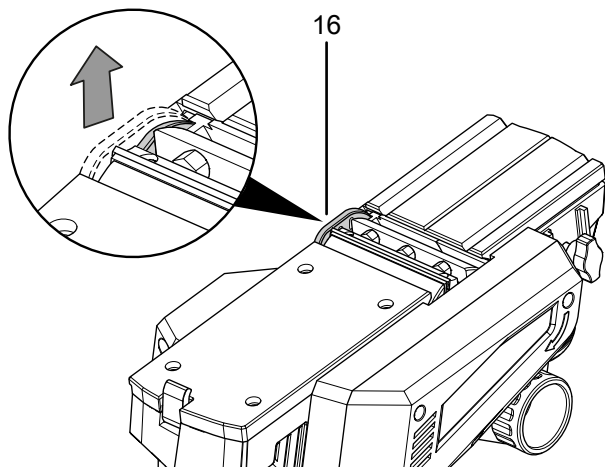


8. Tirare indietro la copertura di protezione (16) dell'albero portalame e tenerla premuta.

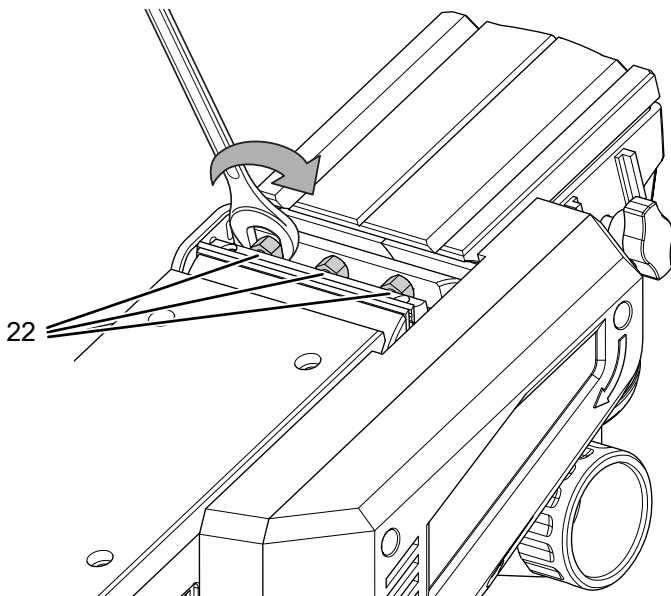
9. Spingere l'elemento di bloccaggio (17) nell'albero portalame (15). Fare attenzione al corretto orientamento del bordo di taglio.



10. Portare la copertura di protezione (16) dell'albero portalamo nella corretta posizione rilasciandola.



11. Riavvitare saldamente i 3 dadi (22) sull'elemento di bloccaggio.



12. Ruotare l'albero portalamo (15) di 180° e ripetere il processo con l'altro elemento di bloccaggio.

Smaltimento



Il simbolo del cestino barrato su un vecchio dispositivo elettrico o elettronico significa che questo dispositivo non deve essere smaltito nei rifiuti domestici al termine della sua durata. Nelle vicinanze di ognuno sono a disposizione i punti di raccolta per i vecchi dispositivi elettrici ed elettronici. Gli indirizzi possono essere reperiti dalla propria amministrazione comunale o municipale. Per molti paesi dell'UE è possibile informarsi su ulteriori possibilità di restituzione anche sul sito web <https://hub.trotec.com/?id=45090>. Altrimenti, rivolgersi a un rappresentante di dispositivi usati riconosciuto, approvato per il proprio paese.

Grazie alla raccolta differenziata dei vecchi dispositivi elettrici ed elettronici si intende rendere possibile il riutilizzo, l'utilizzazione del materiale o altre forme di utilizzazione dei vecchi dispositivi, oltre a prevenire l'impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana, attraverso lo smaltimento delle sostanze pericolose eventualmente contenute nei dispositivi.

Dichiarazione di conformità

Traduzione della dichiarazione di conformità originale ai sensi della direttiva macchine CE 2006/42/CE, Allegato II, Parte 1, Sezione A

Noi, Trotec GmbH, dichiariamo sotto propria responsabilità che il prodotto di seguito denominato è stato sviluppato, costruito e prodotto in conformità ai requisiti della direttiva macchine CE nella seguente versione: 2006/42/CE.

Modello/Prodotto: PPLS 10-750
PPLS 10-800

Tipo di prodotto: pialla

Anno di costruzione da: 2021

Direttive UE afferenti:

- 2011/65/UE: 01/07/2011
- 2012/19/UE: 24/07/2012
- 2014/30/UE: 29/03/2014
- 2015/863/UE: 31/03/2015

Norme armonizzate applicate:

- EN 55014-1:2017
- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-14:2015

Norme nazionali applicate e specifiche tecniche:

- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-3:2013/A1:2019
- EN IEC 61000-3-2:2019

Produttore e nome del responsabile della documentazione tecnica:

Trotec GmbH

Grebbener Straße 7, D-52525 Heinsberg, Germania

Telefono: +49 2452 962-400

E-mail: info@trotec.de

Luogo e data dell'emissione:

Heinsberg, il 26.08.2021



Detlef von der Lieck, Amministratore delegato

Trotec GmbH

Grebbener Str. 7
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

✉ info@trotec.com

www.trotec.com